

Forfatter: Ingemann, B. S.

Titel: Udrag fra Valdemar Seier

Citation: Ingemann, B. S.: "Valdemar Seier", i Ingemann, B. S.: *Valdemar Seier*, udg. af Marita Akhøj Nielsen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, i samarbejde med Nyt Dansk Litteraturselskab, cop. 1987, s. 525. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-ingemann02-shoot-idm140036555119248/facsimile.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Valdemar Seier

176,12-11fn.	* mig sin > sig min
182,14	* Selskab »Kjøer > Selskab» – »Kjøer
188,12 og 1fn.	Arnfeld > Arnfred
205,5fn.	mig» »Kongen > mig» – »Kongen
210,7fn.	saa længe» »jeg > saa længe» – »jeg
218,10fn.	* Æseldriverne > Æseldriverne
220,13fn.	Eders > eders
223,18fn.	Innocenz > Innocenz
227,2fn.	Ven Staldbroder > Ven og Staldbroder
258,12	* hun af > hun ud af
288,4	eder > Eder
306,14fn.	Yndling > Yngling
342,9	skeet – > skeet»
356,1-2	lide» »Seilene > lide» – »Seilene
358,15	hemmelighedsfulde > hemmelighedsfulde
385,1	vist > vidst
386,8	hjem; > hjem,
396,3fn.	ikke? > ikke!
411,3	Lyndanissa > Lyndanisse
416,14fn.	Sommeribysgilde» »Det > Sommeribysgilde» – »Det
443,1	Liv» > Livs,
446,13	forloren» > forlorens,
454,7fn.	Salmadsfad > Saltmadsfad
470,1	til > til,
488,2fn.	Bjergmandsdragt, > Bjergmandsdragt
500,16	Eders > eders

Romanens senere skæbne

Valdemar Seier udkom 7 gange i Ingemanns levetid. Hver gang foretog forfatteren nogle små ændringer, flest i 3. udgave fra 1841. Her kan man se, at han nogle steder retter sig efter Molbechs kritik af romanen. Der er dog kun tale om minimale ændringer, som når han erstatter Marthes »Blyants Kaabe» (s. 47 og 378) med »graa Kaabe» eller bare »Kaabe»; Molbech havde oplyst, at blyant var et meget kostbart stof, som Marthe bestemt ikke ville kunne optræde i. Derudover findes en del ændringer, som gør teksten lidt lettere at læse. Mange af de latinske udtryk i åbningsscenen bliver fjernet, enten erstattes de af danske ord, eller de bevares, men oversættes i noter. Nogle få steder tynder Ingemann også ud i de sideordnede udtryk, så f.eks. Gråbo nu kun ligger i »Gruus» og ikke mere i »Gruus og Aske» (s. 115). Denne